

国际中文教育志愿者：

“这是值得做一辈子的事”

本报记者 赵晓霞

“作为一名国际中文教育志愿者，展现中文魅力、传播中华文化、架设友谊桥梁是我的责任，这也是志愿者们的一致想法。”在老挝任教的国际中文教育志愿者陈钟铃说。

数据显示，自2004年国际中文教育志愿者项目启动以来，截至2021年底，向140多个国家和地区派出志愿者累计6万余人次，在全球4000多所学校任教，为满足世界各地中文学习需求、加深中国与世界的了解作出了重要贡献。

顺应中文学习需求

2019年10月14日，面对30余名“中文零基础”学生，在老挝初登讲台的陈钟铃只好“手舞足蹈、用肢体比划动作”，内心十分紧张。

“但当我看到学生们充满期待的眼神、一笔一画书写汉语拼音的身影时，紧张的情绪渐渐消失，取而代之的是欣慰。”陈钟铃说。

由于陈钟铃所教授学生的班级不同，中文水平不同，她常在办公室备课到深夜。“虽然很累，但觉得值得，学生们求知的眼神是我前行的动力。”

2021年，正值中国和老挝建交60周年，双方共同努力建设的中老铁路正式开通。为保障铁路顺利运营，司机、调度员、车辆维修人员等需进行中文培训。第一期培训时长为10周，开设基础中文、听力、口语、阅读以及铁路基础知识等课程。作为中文老师，陈钟铃对相关专业知识的储备不够，以致起初觉得“给学员上课难于上青天”，但为了保证教学效果，她在网上查资料、啃专业书籍。“加上我原来所教的班级，每周课时达到约30个小时。”陈钟铃说。

经过摸索学习，陈钟铃独创了一套方法，把复杂难懂的铁路知识简明化。“我深知自己肩上的责任。”她感慨道。

在英国任教的国际中文教育志愿者余沁教授多个中文成人班。“他们中的大部分人选择学习中文是出于兴趣，有些学员曾到过中国，或旅游或工作，因此喜爱中文；有些学员因工作关系认识了中国的同事，开始对中国语言和文化感兴趣；有些学员只是想挑战一门有意思的语言……”余沁说，“有一名叫Harry的学员学中文的理由让我至今难忘。他到伦敦逛博物馆，被馆里的中国展品吸引，因此想学中文，还希望能早点儿到中国旅行。”

将中华文化带给世界

在教授语言的过程中，国际中文教育志愿者以中文为媒，讲述中国故事，也将中华文化带给世界。

正如余沁所说：“我教学生中文，给他们讲汉字背后的故事和中华传统文化，也和他们分享中国歌曲、美食、美景，分享中国民众当下的生活方式。用语言沟通，超越国界连接起不同文化与文明，是我做志愿者最大的收获。”

2021年10月，余沁抵达英国。不久后，就迎来了中国传统节日——春节。“我们举办了一系列面向大众的文化活动，与当地中小学合作

举办丰富多彩的工作坊，展示科技感与文化感并存的灯光秀，提供伴随着古筝演奏的茶艺体验……在我看来，每次活动哪怕只有部分人参与进来，他们借此更加了解中国和中华文化，我都觉得意义非凡。”余沁说。

每当看到来参加活动的认真地用毛笔临摹汉字并乐在其中，看到参加工作坊的孩子们兴奋地讨论着自己画出的熊猫，当古筝演奏完毕，场内响起热烈掌声时，余沁都难掩感动和喜悦。

“我觉得我们还应该做更多。打开更多的窗，让更多的人‘看见’。我相信，仅仅是‘看见’本身，就已经足够让更多人知道‘原来是这样’‘原来这么有意思’‘原来中国人是这样做的’。”余沁说。

在匈牙利任教的国际中文教育志愿者曹发强所任教的学校在2022年春节前，举办了“喜迎冬奥年，一起向未来”活动，吸引了很多当地学生参加。

“我们向学生介绍冬奥项目知识，教他们剪纸，和他们一起看北京冬奥会直播。学生们都说北京冬奥会办得太好了，他们很想到中国看看。这让我感到很有成就感，因为我觉得只要有一名当地学生，通过参加我们的活动或学习我们的课程，更进一步了解了中国，喜欢上了中文和中华文化，那就值得。”曹发强说。

架设起友谊之桥

对国际中文教育志愿者来说，赴海外教授中文是独特的人生经历，既积累了教学经验，还和学生结下了深厚友谊。

在波兰任教的国际中文教育志愿者罗颖发现，只要像朋友一样和学生相处，课堂气氛就会越来越活跃，也会有越来越多的学生主动和她分享其生活故事。“一个学期下来，有学生会问助教‘中文老师什么时候再来呢’……”每当看到类似反馈，罗颖都“感到幸福”。在她看来，正是真心和爱拉近了她和学生之间的距离，在二者之间架起了一座友谊之桥。

活泼好动的泰国学生曾让在泰国任教的国际中文教育志愿者陈瑛“头疼不已”。但在课上，孩子们用自己独特的方式表达着对新手教师陈瑛的喜欢。

每当陈瑛的装束稍有变化，孩子们就会说：“老师，好看”“老师，漂亮”。在学生的作业中，这些“灵魂小画家”会在自己的画作旁用中文写一句“老师，我爱你”。在课堂以外的地方遇到，活泼泼点的孩子会冲上来扑进陈瑛怀里，腼腆点的会伸出小手碰碰陈瑛的手。这些真切而又可爱的感情表达让陈瑛感到自己“每天都被爱包围，心里暖融融的”。

在韩国任教的国际中文教育志愿者王硕也感受到了来自学生的温暖。“在和学生的相处过程中，他们发自内心地关心着我，天气不好时会提醒我小心感冒，毕业时会手写感谢信……正是这一点一滴汇聚成我独特的人生回忆。虽然和学生相处的时间短，但真心足以相通。这让我坚信，自己是在做一件有价值的事，而且可以做一辈子。”王硕说。



在匈牙利任教的国际中文教育志愿者曹发强（前排左一）所任教的学校举办了“喜迎冬奥年，一起向未来”活动。图为参加活动的部分师生。



在英国任教的国际中文教育志愿者余沁（右）在指导学生写书法。



在韩国任教的国际中文教育志愿者王硕（中）和学生正在文化课上。

餐桌上的“中国龙”

晋嘉谦（8岁）



“我不要用筷子吃饭！”全家人一起吃饭时，妈妈总会为我摆上一双筷子，可我更喜欢吃刀叉，所以总会提出抗议。

我一直不能理解为什么一定要用筷子吃饭。直到有一天，姥姥、姥爷和我们一起去吃饭。姥爷神秘地跟我说：“我们家里藏了一对中国龙哦。”“在哪里？我可以看看吗？”我迫不及待地问。姥爷笑了笑，指了指我眼前的筷子说：“远在天边，近在眼前，就是你每天用到的筷子啊！”

我看着我眼前两根光秃秃的小木棍，十分疑惑。姥爷笑着说：“你可别小看这双筷子，它可有大学问。”

“可是它哪儿像龙啊？”我忍不住问姥爷。姥爷拿起筷子，挑起几根长长的面条，那面条就这样弯着身子“游”到了我的嘴边。我明白了，这双筷子就像一对中国龙，跟我做过的手工——舞龙形状相似。姥爷笑着点点头说：“你就把它们看成是一对相依相助的中国龙。”

听了姥爷的话，我想学他用筷子夹面条，可是筷子一滑，掉到了地上。姥爷说：“别急，要把你的中指垫在两根筷子下面，用拇指带动食指去夹

菜。”我按姥爷说的方法试了一次，还是没成功。

爸爸看我有些沮丧，晚饭后陪我看动画片《功夫熊猫》。我印象最深的就是功夫熊猫用筷子跟他师父抢包子的场景。想不到筷子竟然可以用得那么灵活！我下定决心要用好筷子，就像功夫熊猫那么厉害。

到了中国农历新年，妈妈端上来一盘热气腾腾的饺子，我和爸爸同时抓起我们面前的筷子。爸爸先声夺人，使出一招“飞龙在天”，我眼疾手快，来了一招“潜龙在渊”。只见两双筷子上下翻飞，左右腾挪，就像二龙戏珠。不一会儿，一盘饺子已经所剩无几。

“还是用筷子吃饺子最香！”妈妈这句感慨真是画龙点睛，因为这就是中国的味道——家的味道。

（寄自荷兰）



《诗经》：讲述咱老百姓的爱情故事

熊建



别看东晋政治家谢安在淝水之战中立下不世之功，但有些俱内。这不，他想纳妾，但夫人刘氏不同意，谢安就没了辙。

谢安的侄子劝他纳妾，说《诗经》里《关雎》一诗很好，宣扬妇女应有不妒忌的品德，您就同意了吧。

刘氏问他，《关雎》是谁写的？侄子说，周公写的。

刘氏说，周公是男人，当然这样宣扬，若是周姥（周公夫人）来写，那肯定是另外一番模样。

这个故事见于唐代《艺文类聚》一书，提到的《关雎》大家都熟悉，是《诗经》第一篇，第一句“关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑”已经成为千古名句了。

谢安家里发生的这件事，说明当时人仍有“说事先赋诗”的表达习惯。

何谓“说事先赋诗”？这就是孔子教导儿子时说的，不学《诗经》，就无法和人交谈。先秦尤其是春秋时期，人们在日常交流、君臣问答、外交酬酢时，一般不把想说的话直接说出，而是先引用《诗经》里的话当做开场白。当然，引用的诗句得和当时语境相契合。

《左传》里记载，吴国军队杀人楚国，楚国难以抵挡，派大臣申包胥到秦国搬救兵。秦哀公不肯发兵。申包胥立于庭院墙下，不吃不喝昼夜痛哭，七天七夜不绝其声。秦哀公被感动了，不直说，用《诗经》里《无衣》这首诗给以答复，表示愿意出兵。

怎么看出愿意出兵的？听听《无衣》怎么唱的就知道了：“岂曰无衣？与子同袍。王于兴师，修我戈矛，与子同仇！”怎能说没有战袍？我提供。我会调集军队，修齐装备，和你们同仇敌忾。后来，称赞军队里战友之情，就用同袍、袍泽来形容。

回过头来，有朋友可能问了，《关雎》不是情诗吗？跟妇女妒忌问题有关系吗？当然没关系，而且诗也不是周公写的。事实上，《诗经》里收的305首诗，被历代注解者附会了很多臆造的东西。在他们看来，神圣的经典与世俗的情感扞格不入，先贤作诗，必有政治上的深远意图。

在这种解诗路径的支配下，学者们分析《关雎》，有的说是写周文王想念未婚妻姬姜，有的说是写姬姜为周文王得到妃嫔而高

兴——颂扬姬姜宽容不嫉妒——这是谢安侄子与刘氏对话的基础背景，就不足为奇了。

好在今天，研究者已经理清了叠加在《诗经》上的不实之词，大体还原了这些先秦诗歌的本来面目。

比如《汉广》：“南有乔木，不可休息。汉有游女，不可求思。”前人解释说，商纣王时天下礼崩乐坏，只有江汉流域风俗美好，因为那里浸润着文王之道。其实这首诗讲的是一个青年男子邂逅了一个漂亮女子，无从和她认识，天天思念，属于古今皆有的单相思。

比如《野有死麇》：“野有死麇，白茅包之。有女怀春，吉士诱之。”前人解释说，这是商纣王时期，天下大乱，风俗败坏，男女之间奔走失节，举动轻狂。这诗远没有那么复杂，讲的不过是两情相悦，与后世的“金玉露一相逢，便胜却人间无数”异曲同工。

比如《静女》：“静女其姝，俟我于城隅。爱而不见，搔首踟蹰。”前人解释说，这是讽刺时事，骂春秋时卫国君主是个无道昏君，夫人也无德失节。全是道学偏见。其实，这就是在写情人约会的情景，不必和讽刺周人无德相勾连。

作为世界第一部诗歌总集，《诗经》所收诗篇，上起西周，下至春秋中叶，分为风、雅、颂三大类，其中固然有赞美君王事业的诗篇，但更有质朴纯良的民间诗歌。后者以《风》为代表，共有十五国风，160首。前者以《雅》《颂》为代表，其中，《雅》分《大雅》《小雅》，多是西周王室贵族以及一般贵族士人的作品；《颂》分《周颂》《鲁颂》《商颂》，多是统治者用于祭祀的庙堂乐歌。

古人早期对《诗经》的评价，还是很客观的，比如今天引用率很高的孔子说的这句话：“《诗》三百，一言以蔽之，曰思无邪。”“思无邪”一词是《诗经·鲁颂》里的话，孔子这是引《诗》评《诗》，意思是《诗经》全部作品的大体思想是纯正的，没有那么多弯弯绕。

以这样的眼光来读《诗经》，来看以《关雎》为代表的一系列民间情诗，就不用再在文王们、姬姜们身上找微言大义、钻牛角尖了。爱情，不是帝王家庭的专属品；《诗经》，讲述的是咱老百姓自己的爱情故事。

爱尔兰首次将中文纳入高考外语选考科目

据新华社电（记者张琪）2022年爱尔兰高考中文口语考试日前如期举行，这是爱尔兰首次将中文纳入高考外语选考科目。

根据爱尔兰国家考试委员会公布的高考日程安排，今年的中文考试分为口语、听力和笔试3个部分，口语考试于4月9日至14日举行，听力和笔试将于6月20日举行。

据《爱尔兰时报》报道，爱尔兰全国约有100人将参加今年

高考的中文考试。

为适应经济全球化的趋势和培养更多的国际化人才，爱尔兰教育部2017年发布了未来10年外语教学战略。根据这一战略，爱尔兰将从2020年起将中文列为高中外语选修科目，并从今年起举办高考中文考试。

爱尔兰国家考试委员会公布的信息显示，目前已有10多种语言被列为爱尔兰高考外语选考科目。

英国大学生社会公益与商务创新中文大赛线上举行

据新华社电（记者杜鹏 许凤）第三届英国大学生社会公益与商务创新中文大赛日前在线上举行。

本届比赛共有来自全美10所大学的14名选手进入决赛，参赛作品涉及中英交流中社会公益与商务创新的多个题材。

评审团从语音语调、语言质量、内容结构、原创性和问答应对等方面对选手进行评判。比赛中，有选手为“国潮风”影响下中国化妆品品牌的国际化发展道路支招，有选手介绍助力老年

人、留守儿童等公益性质的手机软件和微信小程序，还有参赛选手围绕“绿色、低碳、创新”主题进行演讲。

英国南安普敦大学计算机系学生马捷·波鲁博维奇（中文名马杰）凭借作品《饮水思源》获得第一名。他的商务创新点子是设计和推广可以满足多功能需求的便携式组合水杯，容易清洗且更环保。他在获奖感言中说，这是比赛，但更是切磋学习的机会，有助于提高中文水平。

春天课堂

梁海侠

杨柳依依、草叶青青、迎春花闪闪……在万物复苏的春天，荷兰丹华文化教育中心的老师们带着学生领略这个季节的美好。

幼儿二班的学生在课堂上了解到，清明节既是一个慎终追远、祭祀先人的中国传统节日，清明也是二十四节气之一。在课上，他们拉着自己绘上图案的风筝迎风奔跑。

中华学经一班的学生在学完《春天的颜色》这首儿歌后，利用课间休息时间跟着老师在户外“寻找春天的颜色”。有的学生找到了紫色的春天，有的找到了白色的春天，还有的学生认为春天是黄色的。

中华学经二班的师生一起动手，

制作了五颜六色的花朵，然后带着花朵来到室外的草地，一起“寻找春天的颜色”。有学生眼中的春天是绿色的，因为有小草；有学生眼中的春天是蓝色的，因为有蓝天；有学生眼中的春天是红色的，因为有小花。

大自然带给人们无穷的宝藏。五年级的老师在讲《蝙蝠和雷达》这篇课文时告诉学生，正是蝙蝠给了科学家启示，后来发明了雷达。受到启发的孩子们说出了自己的愿望，有的说从鸭子那儿得到了启示，要发明水陆两用交通工具；有的说从鸟那儿得到了启示，要发明会飞的书包；有的说从蜗牛的壳得到了启示，要发明多功能房子。

虽是春暖花开，但新冠肺炎疫情仍未消散。医院、病毒、口罩这些中文词汇已成了学生们的常用词汇。有老师通过思维导图，帮助学生构建有关医院知识的框架，同时还和学生一起用口罩制作捏捏乐。希望疫情早日消散，学生们可以尽情走进大自然，感受春天和其他季节的美。

春天的课堂就应该有春天的样子，自然天成，孩子们才会有所收获。他们正如春天的花儿一样，不管是迎春而笑，还是含苞待放，作为老师，我们能做的就是慢慢地呵护，静静地等待。

（本文作者系荷兰丹华文化教育中心主任中文教师）



荷兰丹华文化教育中心的老师和学生们正在讨论春天的颜色。